

CHISHOLM

INTERNATIONAL FOOD MERCHANTS SINCE 1938

CREDIT APPLICATION

Company Name:		Chisholm Trader:	
Address:		City:	
Prov/State:	Postal Code:	Tel:	Fax:
Country:	Contact:	Partnership:	Incorporated: / / mm/dd/yy
GST #:	PST #:	Credit Required from:	
C.E.O. Name:		C.F.O. Name:	
C.E.O. Signature:		C.F.O. Signature:	
Buyer Name:		Accounts Payable Name:	

CREDIT REFERENCES: Minimum of Four (4) Major Vendors Required

Company:		Contact:	
Address:		City:	Country:
Prov/State:	Postal Code:	Tel:	Fax:

Company:		Contact:	
Address:		City:	Country:
Prov/State:	Postal Code:	Tel:	Fax:

Company:		Contact:	
Address:		City:	Country:
Prov/State:	Postal Code:	Tel:	Fax:

Company:		Contact:	
Address:		City:	Country:
Prov/State:	Postal Code:	Tel:	Fax:

BANK REFERENCE

Bank Name:		Bank Contact:	
Address:		City:	Country:
Prov/State:	Postal Code:	Tel:	Fax:
Account Number:	Transit Number:		Date:
Officer Name:		Title:	
Officer Signature:		C.F.O. Name:	

With my signature I authorize my financial institution to release information concerning credit history and banking information to the above named company and agree to attached standard Terms and Conditions which are on our website at www.rachisholm.com

Please attach a recent set of Financial Statements.

Return to Credit Department at 416 967-9457

RONALD A. CHISHOLM LIMITED

2 BLOOR STREET WEST, SUITE 3300, TORONTO, ONTARIO, M4W 3K3, CANADA PHONE: (416) 967-6000 WEB: www.rachisholm.com
CANADA – UNITED STATES OF AMERICA – AUSTRALIA – IRELAND - CZECH REPUBLIC

Canada / USA - Terms & Conditions of Sale (English)

THIS AGREEMENT

1. THESE TERMS AND CONDITIONS ("AGREEMENT") APPLY TO YOUR ("BUYER") PURCHASE OF PRODUCTS OR RELATED SERVICES ("PRODUCT") SOLD BY RONALD A. CHISHOLM LIMITED ("CHISHOLM"), INCLUDING ITS AFFILIATES OR SUBSIDIARIES, AS DESCRIBED IN THE SALES CONFIRMATION THAT WILL BE PROVIDED TO BUYER ON ORDERS FOR PRODUCT. BY PROCEEDING WITH THE PURCHASE OF PRODUCT DESCRIBED IN THE SALES CONFIRMATION, BUYER IRREVOCABLY AGREES TO BE BOUND TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

2. THE PURCHASE OF PRODUCT HAS BEEN CONCLUDED IN THE ENGLISH LANGUAGE AND THIS AGREEMENT AND THE APPLICABLE SALES CONFIRMATION TOGETHER CONSTITUTE THE ENTIRE AND SOLE AGREEMENT BETWEEN CHISHOLM AND BUYER. NO AGREEMENT OR OTHER UNDERSTANDING IN ANY WAY MODIFYING THIS AGREEMENT SHALL BE BINDING UPON CHISHOLM UNLESS MADE IN WRITING, AND ACCEPTED OVER THE SIGNATURE OF AN AUTHORIZED EXECUTIVE OF CHISHOLM.

TITLE TO PRODUCT

3. TITLE TO PRODUCT SOLD BY CHISHOLM TO THE BUYER SHALL NOT PASS TO THE BUYER UNTIL CHISHOLM HAS RECEIVED PAYMENT FOR THE PRODUCT IN FULL AS SPECIFIED IN THE APPLICABLE SALES CONFIRMATION.

DELIVERY

4. CHISHOLM WILL USE ITS COMMERCIALY REASONABLE EFFORTS TO COMPLY WITH THE SHIPPING PERIOD BUT SUCH PERIODS ARE ESTIMATES ONLY AND NO GUARANTEE IS GIVEN AND TIME SHALL NOT BE OF THE ESSENCE IN RESPECT THEREOF. CHISHOLM SHALL ACCEPT NO LIABILITY OF ANY NATURE WHATSOEVER FOR FAILURE TO MEET DELIVERY DATES AND SUCH FAILURE SHALL NOT ENTITLE BUYER TO REPUDIATE OR CANCEL THE AGREEMENT.

PAYMENT OF PURCHASE PRICE

5. A CHANGE IN THE MARKET PRICE OF A PRODUCT SHALL NOT RELEASE THE BUYER FROM ITS OBLIGATION TO PAY THE ENTIRE AMOUNT OWING FOR THE PRODUCT AS DESCRIBED IN THE SALES CONFIRMATION

6. ACCEPTANCE BY CHISHOLM OF PAYMENT IN ARREARS OR PARTIAL PAYMENT OF THE PURCHASE PRICE SHALL NOT UNDER ANY CIRCUMSTANCES AND NOTWITHSTANDING ANY REPRESENTATION OR ASSURANCES MADE BY CHISHOLM TO THE CONTRARY, BE DEEMED A WAIVER OF CHISHOLM'S RIGHT TO DEMAND PAYMENT IN FULL OR A WAIVER OF ANY RIGHT OR REMEDY THAT CHISHOLM MAY HAVE ON ANY FUTURE OCCASION.

NOTICE OF DEFECT

7. WRITTEN NOTICE OF ANY DEFECT OF THE PRODUCT, AND SATISFACTORY PROOF, MUST BE GIVEN BY THE BUYER TO CHISHOLM NO LATER THAN FIVE BUSINESS DAYS AFTER THE DATE THE PRODUCT IS RELEASED OR DISCHARGED FROM THE PORT OF DELIVERY. IF THE BUYER DOES NOT PROVIDE NOTICE OF A DEFECT WITHIN THE FIVE DAY PERIOD, THE PRODUCT SHALL BE DEEMED TO BE (I) FREE FROM DEFECT, (II) OF GOOD AND MERCHANTABLE QUALITY AND (III) FIT FOR THE PURPOSE FOR WHICH THE PRODUCT WOULD NORMALLY BE USED.

CARGO INSURANCE

8. IT IS UNDERSTOOD AND AGREED THAT IF CARGO INSURANCE IS PROVIDED BY CHISHOLM, IT WILL TERMINATE ON THE EXPIRY OF 15 DAYS FROM THE DATE OF ARRIVAL OF THE GOODS AT THE CONTRACTED DESTINATION. IF AN EXTENSION TO THIS INSURANCE IS REQUIRED, CHISHOLM MUST BE NOTIFIED IN WRITING PRIOR TO THE 15TH DAY.

RIGHTS OF CHISHOLM TO TERMINATE

9. CHISHOLM MAY IMMEDIATELY TERMINATE THE SALE OF PRODUCT TO THE BUYER BY GIVING NOTICE OF TERMINATION TO THE BUYER (WHICH NOTICE SHALL BE IMMEDIATELY EFFECTIVE):

(a) IF THE BUYER FAILS TO PAY, WHEN DUE, ANY AMOUNT PAYABLE TO CHISHOLM;

(b) IF THE BUYER FAILS TO OBSERVE OR COMPLY WITH ANYTHING REQUIRED TO BE DONE BY THE BUYER UNDER THE AGREEMENT; OR

(c) IF THE BUYER BECOMES BANKRUPT, INSOLVENT OR MAKES AN ASSIGNMENT FOR THE BENEFIT OF CREDITORS OR THE BUYER IS UNABLE TO MEET ITS OBLIGATIONS AS THEY BECOME DUE.

INTEREST ON OVERDUE AMOUNTS

10. INTEREST CHARGES ON OVERDUE AMOUNTS SHALL BE LEVIED AND INVOICED AT CHISHOLM'S OPTION AT A RATE OF 2% PER MONTH FOR AN EFFECTIVE ANNUALIZED INTEREST RATE OF 27.125%.

FINAL AND BINDING ARBITRATION

11. ANY AND ALL DISPUTES, CONTROVERSIES OR CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT, OR THE BREACH, TERMINATION OR INVALIDITY THEREOF, SHALL BE SETTLED BY ARBITRATION IN ACCORDANCE WITH THE UNCITRAL ARBITRATION RULES AS AT PRESENT IN FORCE. THE FOLLOWING SHALL APPLY TO THE ARBITRATION AND PREVAIL IN THE EVENT OF A CONFLICT WITH THE UNCITRAL RULES:

(a) THE PLACE OF THE ARBITRATION SHALL BE TORONTO, ONTARIO AND THE LANGUAGE OF THE ARBITRATION SHALL BE ENGLISH.

(b) THE SEAT OF ARBITRATION SHALL BE TORONTO, ONTARIO, CANADA.

(c) THERE SHALL BE ONE ARBITRATOR. IF THE PARTIES CANNOT AGREE ON THE ARBITRATOR WITHIN 10 DAYS OF COMMENCEMENT OF ARBITRATION, EITHER PARTY MAY MAKE A REQUEST TO ADR CHAMBERS INTERNATIONAL (THE APPOINTING AUTHORITY UNDER THIS AGREEMENT) FOR THE APPOINTMENT OF A SINGLE ARBITRATOR IN ACCORDANCE WITH THE APPOINTMENT PROVISIONS OF THE UNCITRAL ARBITRATION RULES.

(d) UNLESS THE PARTIES CONSENT OR THE ARBITRATOR ORDERS OTHERWISE, THE FOLLOWING PROCEDURES AND TIMELINES SHALL BE ADHERED TO:

(i) THE CLAIMANT SHALL DELIVER A STATEMENT OF CLAIM WITHIN 10 DAYS OF THE ARBITRATOR BEING APPOINTED.

(ii) THE RESPONDENT SHALL DELIVER A STATEMENT OF DEFENCE WITHIN 15 DAYS OF RECEIVING THE CLAIMANT'S STATEMENT OF CLAIM.

(iii) THE PARTIES SHALL BE REQUIRED TO PRODUCE ALL DOCUMENTS THAT THEY INTEND TO RELY ON AT THE HEARING OF THE ARBITRATION WITHIN 10 DAYS OF THE DELIVERY OF THE RESPONDENT'S STATEMENT OF DEFENCE.

RONALD A. CHISHOLM LIMITED

2 BLOOR STREET WEST, SUITE 3300, TORONTO, ONTARIO, M4W 3K3, CANADA PHONE: (416) 967-6000 WEB: www.rachisholm.com
CANADA – UNITED STATES OF AMERICA – AUSTRALIA – IRELAND - CZECH REPUBLIC

- (iv) THE PARTIES SHALL BE LIMITED TO NO MORE THAN 7 HOURS OF PRE-TRIAL DISCOVERY EXAMINATION.
- (v) THE ARBITRATION HEARING SHALL NOT BE ANY LONGER THAN THREE DAYS.
- (vi) THERE SHALL BE NO APPEAL FROM THE DECISION OF THE ARBITRATOR.

12. NOTWITHSTANDING CLAUSE 12, FOR THE EXCLUSIVE BENEFIT OF CHISHOLM, BUYER HEREBY AGREES THAT CHISHOLM SHALL HAVE THE EXCLUSIVE RIGHT, AT CHISHOLM'S OPTION, TO APPLY TO THE COURTS OF ONTARIO, WHO SHALL HAVE NON-EXCLUSIVE JURISDICTION TO SETTLE ANY AND ALL DISPUTES, CONTROVERSIES OR CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT, OR THE BREACH, TERMINATION OR INVALIDITY THEREOF AND THAT ACCORDINGLY ANY SUIT, ACTION OR PROCEEDINGS ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY OF THE ABOVE MAY BE BROUGHT IN SUCH COURTS AT THE SOLE AND EXCLUSIVE OPTION OF CHISHOLM.

BUYER LIABLE FOR COSTS

13. ANY AND ALL LEGAL, ARBITRATION, AGENCY, COURT OR ATTORNEY FEES WHATSOEVER INCURRED BY CHISHOLM OR ITS SUBSIDIARIES TO COLLECT ON ANY DEBT, FINANCIAL DISPUTE, RESOLUTION, ALLEGED INJURY, OR TRADE DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT WILL BE PAYABLE BY THE BUYER.

14. BUYER AND ANY AFFILIATE OF BUYER WHO ENTERS INTO AN AGREEMENT WITH CHISHOLM SHALL BE JOINTLY AND SEVERALLY LIABLE FOR ANY FEES REFERRED TO IN CLAUSE 14.

NOTICE AND SERVICE OF PROCESS

15. ANY NOTICE, INSTRUCTION OR DOCUMENT TO BE GIVEN BY EITHER THE BUYER OR CHISHOLM IN CONNECTION WITH THE AGREEMENT SHALL BE GIVEN IN WRITING AND MAY BE DELIVERED PERSONALLY, BY FAX OR BY E-MAIL TO THE PLACE OF BUSINESS SET OUT IN THE SALES CONFIRMATION. ANY NOTICE SHALL BE DEEMED (IN THE ABSENCE OF EVIDENCE OF PRIOR RECEIPT) TO BE RECEIVED THE SAME DAY IF PERSONALLY SERVED AND THE NEXT BUSINESS DAY IF SENT BY FAX OR BY E-MAIL. ELECTRONIC STRANSCTIONS SHALL BE DEEMED TO COMPLY WITH THE ELECTRONIC SIGNATURES IN GLOBAL AND NATIONAL COMMERCE AST (U.S.A.) AND THE UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT (CANADA).

16. THE BUYER AGREES TO AND SHALL ACCEPT SERVICE OF ANY LEGAL PROCESS (INCLUDING NOTICE OF ARBITRATION IN ACCORDANCE WITH SECTION 11) TO THE BUYER'S ADDRESS SET OUT ON THE SALES CONFIRMATION.

LIMIT OF CHISHOLM'S LIABILITY

17. IN NO EVENT SHALL CHISHOLM BE RESPONSIBLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING LOSS OF ANTICIPATED PROFITS, LOSS OF TIME, OR ANY OTHER LOSSES INCURRED BY THE BUYER IN RESPECT OF, RELATED TO, OR ARISING OUT OF THE PURCHASE OF THE PRODUCT.

RIGHT OF SET-OFF

18. CHISHOLM IS AUTHORIZED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, TO SET-OFF AND APPLY ANY AMOUNT OWED TO IT FROM THE BUYER UNDER ANY AGREEMENT OR ARRANGEMENT, AGAINST ANY AMOUNT WHICH IT OWES TO THE BUYER.

FORCE MAJEURE

19. CHISHOLM SHALL NOT BE IN BREACH OF ANY OF ITS OBLIGATIONS UNDER OR RELATED TO THIS AGREEMENT AND CHISHOLM SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY NON-PERFORMANCE OR DELAY IN PERFORMANCE UNDER OR RELATED TO THIS AGREEMENT, WHERE THE FAILURE TO PERFORM OR DELAY IN PERFORMING IS DUE, WHOLLY OR IN PART, DIRECTLY OR INDIRECTLY, TO THE OCCURRENCE OR APPREHENSION OF: AN ACT OF GOD, AN ACT OF PUBLIC ENEMY, ACTS OF GOVERNMENTAL BODIES OR AGENCIES (FOREIGN OR DOMESTIC), SABOTAGE, AN ACT OF WAR (WHETHER OR NOT DECLARED), TERRORISM, RIOT, FIRE, FLOODS, TYPHOONS, EXPLOSIONS OR OTHER CATASTROPHES, EPIDEMICS OR QUARANTINE RESTRICTIONS, LABOUR UNREST OR LABOUR SHORTAGES, ACCIDENT, FREIGHT EMBARGOES, DELAYS OCCASIONED BY CARRIERS, AN INABILITY TO PROCURE ANY LICENCE, PERMIT, PERMISSION OR AUTHORITY, AN INABILITY TO OBTAIN MATERIALS, GOODS, EQUIPMENT, SERVICES, UTILITIES OR LABOUR, OR BECAUSE OF ANY OTHER FORTUITOUS EVENT FOR THE PERIOD OF TIME OCCASIONED BY ANY SUCH OCCURRENCE.

ASSIGNMENT

20. ALL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF CHISHOLM AND THE BUYER SET OUT IN THE AGREEMENT SHALL INURE TO THE BENEFIT OF AND BE BINDING UPON THEIR SUCCESSORS AND PERMITTED ASSIGNS. CHISHOLM ONLY MAY TRANSFER ALL OR PART OF THE RIGHTS AND OBLIGATIONS SET OUT IN THIS AGREEMENT TO ITS AFFILIATES, SUBSIDIARIES, ANY OF ITS ASSIGNS OR OTHER LEGAL ENTITIES THAT IT DESIGNATES.

GOVERNING LAW

21. THIS AGREEMENT IS SUBJECT TO AND SHALL BE CONSTRUED IN ACCORDANCE WITH THE LAWS OF ONTARIO, CANADA.

Canada / USA - Terms & Conditions of Sale (Français)

TERMES ET CONDITIONS DE VENTE ET LIVRAISON

Le « Contrat »

1. LES TERMES ET CONDITIONS CI-APRÈS (LE « CONTRAT ») S'APPLIQUENT À VOTRE ACHAT À TITRE D'ACHETEUR DE PRODUITS OU SERVICES CONNEXES (LE « PRODUIT ») VENDUS PAR RONALD A. CHISHOLM LIMITED (« CHISHOLM »), Y COMPRIS SES FILIALES OU COMPAGNIES LIÉES, TEL QUE DÉCRITS DANS LA CONFIRMATION DE VENTE QUI SERA FOURNIE À L'ACHETEUR SUR LE BON DE COMMANDE DE PRODUITS. EN PROCÉDANT À L'ACHAT DE PRODUITS TEL QUE DÉCRITS DANS LE BON DE COMMANDE, L'ACHETEUR CONSENTE IRRÉVOCABLEMENT À ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES ET CONDITIONS DU PRÉSENT CONTRAT.

2. LES PARTIES AU CONTRAT CONSENTENT ET CONFIRMENT QUE L'ACHAT DE PRODUITS ET LE PRÉSENT CONTRAT SOIENT CONCLUS ET RÉDIGÉS EN LANGUE ANGLAISE ET LE CONTRAT ET LA CONFIRMATION DE VENTE FORMENT ENSEMBLE LE SEUL CONTRAT CONCLU ENTRE CHISHOLM ET L'ACHETEUR. AUCUN AUTRE CONTRAT NI ENTENTE MODIFIANT LE PRÉSENT CONTRAT NE LIERA CHISHOLM À MOINS D'AVOIR ÉTÉ CONSIGNÉ PAR ÉCRIT ET ACCEPTÉ ET ATTESTÉ PAR LA SIGNATURE D'UN OFFICIER D'UMENT AUTORISÉ DE CHISHOLM.

PROPRIÉTÉ DU PRODUIT

3. LE TITRE DE PROPRIÉTÉ SUR LES PRODUITS VENDUS PAR CHISHOLM NE SERA CÉDÉ À L'ACHETEUR QUE SUITE AU PAIEMENT ENTIER ET FINAL REÇU PAR CHISHOLM TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA CONFIRMATION DE VENTE APPLICABLE.

LIVRAISON

RONALD A. CHISHOLM LIMITED

2 BLOOR STREET WEST, SUITE 3300, TORONTO, ONTARIO, M4W 3K3, CANADA PHONE: (416) 967-6000 WEB: www.rachisholm.com
CANADA – UNITED STATES OF AMERICA – AUSTRALIA – IRELAND - CZECH REPUBLIC

4. CHISHOLM DÉPLOIERA LES MEILLEURS EFFORTS RAISONNABLES DANS LE BUT DE RESPECTER LES DÉLAIS DE LIVRAISON CONVENUS AVEC L'ACHETEUR MAIS IL EST ENTENDU QUE CES DÉLAIS NE SONT QUE DES ESTIMÉS ET AUCUNE GARANTIE N'EST DONNÉE À L'ACHETEUR À CET EFFET, DE MÊME QUE CES DÉLAIS NE SONT PAS DES DÉLAIS DE RIGUEUR. CHISHOLM NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE D'

AUCUNE FAÇON QUE CE SOIT POUR LE NON-RESPECT DES DATES DE LIVRAISON ET TOUT DÉFAUT À CET EFFET NE POURRA ENTRAÎNER LA RÉSILIATION, LA RÉOLUTION OU L'ANNULATION DE TOUT CONTRAT CONCLU ENTRE LES PARTIES.

PAIEMENT DU PRIX DE VENTE

5. TOUTE MODIFICATION SOUDAINE ET IMPRÉVUE AFFECTANT LE PRIX MARCHAND/COURANT DU PRODUIT N'EXEMPTERA PAS L'ACHETEUR DE SON OBLIGATION DE PAIEMENT ENTIER ET FINAL DÛ POUR LES PRODUITS DÉCRITS DANS LA CONFIRMATION DE VENTE.

6. L'ACCEPTATION PAR CHISHOLM DE TOUT ARRÉRAGE DE PAIEMENT OU DE TOUT PAIEMENT PARTIEL DU PRIX DE VENTE DES PRODUITS NE CONSTITUERA SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE UNE RENONCIATION DE LA PART DE CHISHOLM À SON DROIT D'EXIGER LE PAIEMENT ENTIER ET FINAL DES PRODUITS OU UNE RECONCIATION À SES DROITS ET RECOURS POUR RECOUVRER LES SOMMES DUES, ET CE, MALGRÉ TOUTE REPRÉSENTATION OU ASSURANCE FAITE PAR CHISHOLM À L'EFFET CONTRAIRE.

AVIS DE DÉFAUT OU DÉFECTUOSITÉ DU PRODUITS

7. UN AVIS ÉCRIT DE TOUT DÉFAUT OU DÉFECTUOSITÉ DES PRODUITS, ACCOMPAGNÉ PAR DES ÉLÉMENTS DE PREUVE SATISFAISANTS LE DÉMONTRANT DEVRA ÊTRE ENVOYÉ PAR L'ACHETEUR À CHISHOLM DANS UN DÉLAI DE CINQ (5) JOURS DE LA DATE OÙ LE PRODUIT EST LIBÉRÉ OU RELÂCHÉ DU PORT DE LIVRAISON. SI L'ACHETEUR FAIT DÉFAUT DE FOURNIR LE PRÉSENT AVIS DE DÉFAUT OU DÉFECTUOSITÉ DANS CE DÉLAI DE CINQ (5) JOURS, LE PRODUIT SERA CONSIDÉRÉ ET RECONNU COMME ÉTANT : (I) LIBRE DE TOUT DÉFAUT OU DÉFECTUOSITÉ, (II) DE BONNE QUALITÉ MARCHANDE ET (III) CONFORME POUR L'USAGE AUQUEL IL ÉTAIT DESTINÉ.

ASSURANCE CARGO/CHARGEMENT

8. IL EST ENTENDU ET CONVENU ENTRE LES PARTIES QUE SI CHISHOLM FOURNIT L'ASSURANCE CARGO/CHARGEMENT, LA COUVERTURE DE L

ASSURANCE PRENDRA FIN DANS UN DÉLAI DE QUINZE (15) JOURS DE LA DATE D'ARRIVÉE DES PRODUITS AU PORT DE DESTINATION. SI L'ACHETEUR REQUIERT UNE PROLONGATION OU DÉLAI DE COUVERTURE, IL DEVRA EN AVISER CHISHOLM PAR ÉCRIT À L'INTÉRIEUR DE CE DÉLAI DE QUINZE (15) JOURS.

TERMINAISON DU CONTRAT PAR CHISHOLM

9. CHISHOLM SE RÉSERVE LE DROIT DE METTRE UN TERME IMMÉDIAT AU CONTRAT DE VENTE DE PRODUITS AVEC L'ACHETEUR EN LUI DONNANT UN AVIS DE TERMINAISON (TEL AVIS PRENANT EFFET SUR LE CHAMP) :

(a) SI L'ACHETEUR FAIT DÉFAUT DE PAYER, À ÉCHÉANCE, TOUTE SOMME DUE À CHISHOLM;

(b) SI L'ACHETEUR FAIT DÉFAUT DE RESPECTER OU DE SE CONFORMER À QUELQU'OBLIGATION REQUISE DE SA PART ET DÉCOULANT DU PRÉSENT CONTRAT;

(c) SI L'ACHETEUR DÉCLARE FAILLITE, DEVIENT INSOLVABLE OU FAIT CESSON DE SES BIENS À SES CRÉANCIERS OU SI L'ACHETEUR FAIT DÉFAUT DE RESPECTER SES OBLIGATIONS À L'ÉCHÉANCE.

INTÉRÊTS SUR LES MONTANTS EN SOUFFRANCE.

10. DES FRAIS D'INTÉRÊTS SUR LES MONTANTS EN SOUFFRANCE POURRONT ÊTRE IMPOSÉS ET FACTURÉS, À L'ENTIÈRE DISCRÉTION DE CHISHOLM, À UN TAUX DE 2% PAR MOIS POUR UN TAUX EFFECTIF ANNUEL DE 27.125%.

ARBITRAGE FINAL ET PÉREMPTOIRE

11. TOUTE DISPUTE, LITIGE, OU RÉCLAMATION RÉSULTANT OU DÉCOULANT DU PRÉSENT CONTRAT, OU TOUT DÉFAUT, TERMINAISON OU INVALIDITÉ RELATIVE AU CONTRAT, DEVRA ÊTRE RÉSOLU ET RÉGLÉ EN ARBITRAGE EN CONFORMITÉ AVEC LES RÈGLES DE L'UNCITRAL EN VIGUEUR. ADVENANT UN CONFLIT AVEC LES RÈGLES DEL'UNCITRAL, LES CONDITIONS SUIVANTES S'APPLIQUERONT AUX RÈGLES D'ARBITRAGE :

(a) L'ARBITRAGE AURA LIEU DANS LA VILLE DE TORONTO, ONTARIO ET SERA TENU EN LANGUES ANGLAISE ET/OU FRANÇAISE;

(b) LE SIÈGE DE L'ARBITRAGE SERA À TORONTO, ONTARIO, CANADA;

(c) SEULEMENT UN ARBITRE SIÈGERA À L'ARBITRAGE. ADVENANT L'IMPOSSIBILITÉ D'ENTENTE SUR LE CHOIX DE L'ARBITRE DANS UN DÉLAI DE DIX (10) JOURS DU DÉBUT DE L'ARBITRAGE,

L'UN OU L'AUTRE DES PARTIES PEUT FAIRE DEMANDE AUPRÈS DE ADR CHAMBERS INTERNATIONAL (L'AUTORITÉ POUR DÉSIGNATION POUR LE PRÉSENT CONTRAT) AFIN DE FAIRE DÉSIGNER L'UNIQUE ARBITRE EN CONFORMITÉ AVEC LES RÈGLES SPÉCIFIQUES DE DÉSIGNATION D'UN ARBITRE PRÉVUES SOUS LES RÈGLES D'ARBITRAGE DE L'UNCITRAL;

(d) À MOINS D'ENTENTE ENTRE LES PARTIES OU UNE ORDONNANCE À L'EFFET CONTRAIRE, LES PROCÉDURES ET DÉLAIS SUIVANTS SERONT APPLIQUÉS :

(i) LE RÉCLAMANT PRODUIRA UNE DÉCLARATION EN RÉCLAMATION DANS UN DÉLAI DE DIX (10) JOURS DE LA DÉSIGNATION DE L'ARBITRE.

(ii) L'INTIMÉ PRODUIRA SA DÉFENSE DANS UN DÉLAI DE QUINZE (15) JOURS DE LA RÉCEPTION DE LA RÉCLAMATION DU RÉCLAMANT.

(iii) LES PARTIES DEVRONT DÉPOSER TOUS LES DOCUMENTS QU'ILS ENTENDENT UTILISER LORS DE L'AUDITION DE L'ARBITRAGE DANS LES DIX (10) JOURS SUIVANT LE DÉPÔT DE LA DÉFENSE DE L'INTIMÉ.

(iv) LES PARTIES DISPOSERONT D'UN MAXIMUM DE SEPT (7) HEURES POUR LES INTERROGATOIRES PRÉALABLES.

(v) LA DURÉE DE L'ARBITRAGE SERA LIMITÉE À TROIS (3) JOURS D'AUDITION.

(vi) IL N'Y AURA AUCUN DROIT D'APPEL DE LA DÉCISION DE L'ARBITRE, QUI SERA FINALE ET PÉREMPTOIRE.

12. NONOBTANT LA CLAUSE 11 ET POUR LE BÉNÉFICE EXCLUSIF DE CHISHOLM, L'ACHETEUR CONSENT PAR LA PRÉSENTE À CE QUE CHISHOLM, À SA SEULE DISCRÉTION, PUISSE PROCÉDER DEVANT LES TRIBUNAUX DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO, QUI

AURONT UN DROIT NON-EXCLUSIF DE JURIDICTION, AFIN DE POUVOIR RÉGLER TOUTE DISPUTE, LITIGE OU RÉCLAMATION RÉSULTANT OU DÉCOULANT DU PRÉSENT CONTRAT, OU DE TOUT DÉFAUT, RÉSILIATION OU INVALIDITÉ DU CONTRAT ET QUE CONSÉQUEMMENT, TOUTE ACTION, RÉCLAMATION OU PROCÉDURE EN RÉSULTANT OU EN DÉCOULANT CONCERNANT CE QUI PRÉCÈDE PUISSE ÊTRE INTENTÉE DEVANT CES TRIBUNAUX DE L'ONTARIO À LA SEULE DISCRÉTION DE CHISHOLM.

RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR POUR LES COÛTS ET FRAIS

13. TOUS LES FRAIS ET HONORAIRES LÉGAUX, JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES, D'ARBITRAGE, ET AUTRES ENCOURUS PAR CHISHOLM OU SES FILIALES ET COMPAGNIES LIÉES POUR LE RECouvreMENT D'UNE DETTE, DISPUTE FINANCIÈRE ET COMMERCIALES, RÉOLUTIONS DE LITIGE OU DOMMAGE PRÉSUMÉ RÉSULTANT OU DÉCOULANT DU PRÉSENT CONTRAT, SERONT À LA CHARGE ET RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR.

14. L'ACHETEUR OU TOUTE FILIALE OU COMPAGNIE LIÉE À L'ACHETEUR QUI CONCLUT UN CONTRAT AVEC CHISHOLM SERA CONJOINTEMENT ET SOLIDAIREMENT RESPONSABLE DU PAIEMENT DES FRAIS ENCOURUS ET DÉCRITS À LA CLAUSE 13 CI-DESSUS.

AVIS ET SIGNIFICATION

15. TOUT AVIS, DIRECTIVE OU DOCUMENT DEVANT ÊTRE DONNÉ SOIT PAR L'ACHETEUR OU PAR CHISHOLM RELATIVEMENT AU PRÉSENT CONTRAT DEVRA ÊTRE FAIT PAR ÉCRIT ET POURRA ÊTRE TRANSMIS PERSONNELLEMENT, PAR TÉLÉCOPIEUR OU PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE, ET SERA PRÉSUMÉ EN CONFORMITÉ AVEC LE « ELECTRONIC SIGNATURES IN GLOBAL AND NATIONAL COMMERCE ACT » (U.S.A.) et le « UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT » (CANADA), À LA PLACE D'AFFAIRES SPÉCIFIÉE DANS LA CONFIRMATION DE VENTE. TOUT AVIS SERA PRÉSUMÉ (EN L'ABSENCE DE PREUVE DU CONTRAIRE OU RÉCEPTION ANTÉRIEURE) AVOIR ÉTÉ REÇU LE JOUR MÊME DE L'ENVOI SI FAIT EN PERSONNE ET LA JOURNÉE SUIVANTE SI ENVOYÉ PAR TÉLÉCOPIEUR OU PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE.

16. L'ACHETEUR CONSENT À L'ACCEPTATION DE TOUTE SIGNIFICATION DE PROCÉDURES LÉGALES (Y COMPRIS L'AVIS D'ARBITRAGE CONFORMÉMENT À LA CLAUSE 11 CI-DESSUS) À L'ADRESSE DE L'ACHETEUR INDIQUÉE DANS LA CONFIRMATION DE VENTE.

LIMITE À LA RESPONSABILITÉ DE CHISHOLM

17. EN AUCUN TEMPS ET CAS, ET POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, CHISHOLM NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT, Y COMPRIS LA PERTE DE PROFITS ANTICIPÉS, PERTE DE TEMPS OU TOUT AUTRE PERTE ENCOURUE PAR L'ACHETEUR RÉSULTANT OU DÉCOULANT DE OU RELATIVEMENT À L'ACHAT DU PRODUIT.

DROIT À LA COMPENSATION

18. CHISHOLM EST AUTORISÉE, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI, À APPLIQUER ET À DÉDUIRE TOUTE SOMME QUI LUI EST DUE PAR TOUT ACHETEUR EN VERTU DU CONTRAT OU AUTRE ENTENTE SUR TOUTE SOMME DUE PAR CHISHOLM À L'ACHETEUR.

FORCE MAJEURE

19. CHISHOLM NE POURRA ÊTRE TENUE DE TOUTE OBLIGATION DÉCOULANT DU PRÉSENT CONTRAT ET CHISHOLM NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE LA NON-PERFORMANCE OU DÉLAI DANS LA PERFORMANCE DE QUELQUE OBLIGATION RELATIVE AU PRÉSENT CONTRAT LORSQUE CETTE NON-PERFORMANCE OU DÉLAI DE LA PERFORMANCE EST CAUSÉ OU EST LE FRUIT, EN TOUT OU EN PARTIE, DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT, PAR DES CAUSES HORS DE SON CONTRÔLE TELS UN CAS FORTUIT, UN ACTE PAR UN ENNEMI PUBLIC, DES ACTES PAR QUELQU'AGENCE GOUVERNEMENTALE (DOMESTIQUE OU ÉTRANGÈRE), LE SABOTAGE, LA GUERRE (DÉCLARÉE OU PAS), LE TERRORISME, UNE ÉMEUTE, LE FEU, LES INONDATIONS, TYPHONS, EXPLOSIONS OU AUTRES CATASTROPHES, ÉPIDÉMIES OU MISES EN QUARANTAINE, PROBLÈMES OU PÉNURIE DE MAIN-D'UVRE, ACCIDENT, EMBARGO SUR LE TRANSPORT, DÉLAIS OCCASIONNÉS PAR LES TRANSPORTEURS, L'INCAPACITÉ D'OBTENIR UNE LICENCE, PERMIS, PERMISSION OU AUTORISATION, L'INCAPACITÉ D'OBTENIR LES MATÉRIELS, BIENS, ÉQUIPEMENTS, SERVICES PUBLICS OU MAIN-D'UVRE, OU POUR TOUTE AUTRE ÉVÉNEMENT IMPRÉVU, ET IMPRÉVISIBLE, ET CE POUR LA DURÉE DE TEL ÉVÉNEMENT.

TRANSFERT

20. SEULE CHISHOLM POURRA TRANSFÉRER LA TOTALITÉ OU PARTIE DE SES DROITS ET OBLIGATIONS DÉCRITS DANS LE CONTRAT À TOUTES FILIALES, COMPAGNIES LIÉES, AUTRES PERSONNES MORALES OU AYANT-DROITS QU'ELLE DÉSIGNERA. TOUTS LES DROITS ET OBLIGATIONS DE CHISHOLM ET DE L'ACHETEUR SONT CONTENUS DANS LE PRÉSENT CONTRAT ET SERONT DÉVOLUS AU BÉNÉFICE DE ET LIERONT LEURS SUCCESSEURS, HÉRITIERS, EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES, CESSIONNAIRES DES PARTIES ET AYANT DROITS.

LOI APPLICABLE

21. LE PRÉSENT CONTRAT SERA INTERPRÉTÉ ET RÉGI PAR LES LOIS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO ET DU CANADA LORSQU'APPLICABLES.